

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining credits towards an NCEA qualification.

3

91507



915070



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD  
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

Tick this box if  
there is no writing  
in this booklet

## Level 3 Latin 2020

### 91507 Analyse authentic Latin text demonstrating understanding

9.30 a.m. Tuesday 8 December 2020  
Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Analyse authentic Latin text demonstrating understanding.	Analyse authentic Latin text demonstrating clear understanding.	Analyse authentic Latin text demonstrating thorough understanding.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Make sure that you have Vocabulary Booklet L3–LATIV.

If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

Merit

TOTAL

06

ASSESSOR'S USE ONLY

## INSTRUCTIONS

Read the passage below, and answer ALL the questions in English, except where a response in Latin is specified.

The main parts of the words used in this passage, together with their meanings, are listed in alphabetical order in the vocabulary booklet.

The passage is repeated on pages 4 and 6 so that you will not need to turn back to this page.

### A kind old couple is rewarded

Baucis and Philemon are honoured by Jupiter and Mercury after inviting the gods into their home and offering them food and wine.

interea totiens haustum cratera reple  
sponte sua per seque vident succrescere vina:  
attoniti novitate pavent manibusque supinis  
concipiunt Baucisque preces timidusque Philemon  
et veniam dapibus nullisque paratibus orant. 5

**unicus anser erat, minimae custodia villae:**  
**quem dis hospitibus domini mactare parabant;**  
**ille celer penna tardos aetate fatigat**  
**eluditque diu tandemque est visus ad ipsos**  
**confugisse deos: superi vetuere necari. 10**

“di” que “sumus, meritasque luet vicinia poenas  
impia” dixerunt; “vobis immunibus huius  
esse mali dabitur; modo vestra relinquit tecta  
ac nostros comitate gradus et in ardua montis  
ite simul!” parent ambo baculisque levati 15  
nituntur longo vestigia ponere clivo.

Ovid, *Metamorphoses* VIII, 679–694

## QUESTION

ASSESSOR'S  
USE ONLY

- (a) (i) What do Baucis and Philemon see happen in lines 1–2?

They saw a ~~wine-b~~ wine barrel  
fill up on its own accord. ||

- (ii) What does the couple do in response to what they see (lines 3–4)? Quote and translate two Latin words that convey their emotions.

They were in ~~at~~ awe and afraid  
of what was happening before their  
eyes. 'Attoniti' Astonished & &  
'Trepidare' Timid. ||

- (iii) What two things do the couple beg forgiveness for? (line 5)

The lack of a feast and preparations ||

- (b) Translate the section in **bold** (lines 6–10) into natural English.

There was a single goose, a guardian of a  
tiny house – which they were preparing to  
sacrifice for the guests by the host; That  
quick thing exhausted those slow with age with  
its wing and escaped for a long time and  
at last it was seen fleeing by the Gods  
themselves. ||



### A kind old couple is rewarded

Baucis and Philemon are honoured by Jupiter and Mercury after inviting the gods into their home and offering them food and wine.

interea totiens haustum cratera repleri  
 sponte sua per seque vident succrescere vina:  
 attoniti novitate pavent manibusque supinis  
 concipiunt Baucisque preces timidusque Philemon  
 et veniam dapibus nullisque paratibus orant. 5  
 unicus anser erat, minimae custodia villae:  
 quem dis hospitibus domini mactare parabant;  
 ille celer penna tardos aetate fatigat  
 eluditque diu tandemque est visus ad ipsos  
 confugisse deos: superi vetuere necari. 10  
 "di" que "sumus, meritasque luet vicinia poenas  
 impia" dixerunt; "vobis immunibus huius  
 esse mali dabitur; modo vestra relinquitte tecta  
 ac nostros comitate gradus et in ardua montis  
 ite simul!" parent ambo baculisque levati 15  
 nituntur longo vestigia ponere clivo.

Ovid, *Metamorphoses* VIII, 679–694

- (c) (i) What command do the gods give to the couple regarding the bird? (line 10)

They forbade its sacrifice.

- (ii) Describe, in detail, the different outcomes which the gods propose for (1) the couple and (2) their neighbours in lines 11–13. Quote and translate two Latin words that give reasons for what will happen to the neighbours.

(1) They will be immune from the evils the gods will commit.

(2) They will pay with a deservedly wicked punishment. "Meritasque" Deserved & "Impia" Wicked.

- (iii) Explain, in detail, what the gods ask the couple to then do next (lines 13–14).

Only leave their house and follow the  
Gods' steps to the top of the mountain.

- (d) (i) Scan lines 14 and 16 below, marking in the length of syllables, metrical feet, any elisions, and the main caesura.

ac nōstrōs cōmītātē grādus ēt in / ardūa / montis  
nituntur / lōngō vēstigia // pōnere / clivō

- (ii) Comment on how the author may be using the metre to enhance the meaning of each of these lines.

The author may use variation in  
metre to emphasise the speed of  
an action, for example a fully dactylic  
line emphasising speed or a fully  
spondaic line representing a long drawn-  
out action.

- (e) (i) What tense and voice is *repleri* (line 1)? Why has this form of the verb been used here?

Passive voice present tense. To emphasise how  
the couple are observed as well as for the metre.

- (ii) What tense and mood is *veture* (line 10)? How else would this word usually be written in Latin?

Present tense indicative mood. *Vetare*

- (iii) What case and number is *gradus* (line 14)? With which word does it agree?

Accusative plural. It agrees with 'nostros'.



### A kind old couple is rewarded

Baucis and Philemon are honoured by Jupiter and Mercury after inviting the gods into their home and offering them food and wine.

interea totiens haustum cratera replei  
sponte sua per seque vident succrescere vina:  
attoniti novitate pavent manibusque supinis  
concupiunt Baucisque preces timidusque Philemon  
et veniam dapibus nullisque paratibus orant. 5  
unicus anser erat, minimae custodia villae:  
quem dis hospitibus domini mactare parabant;  
ille celer penna tardos aetate fatigat  
eluditque diu tandemque est visus ad ipsos  
confugisse deos: superi vetuere necari. 10  
"di" que "sumus, meritasque luet vicinia poenas  
impia" dixerunt; "vobis immunibus huius  
esse mali dabitur; modo vestra relinquitte tecta  
ac nostros comitate gradus et in ardua montis  
ite simul!" parent ambo baculisque levati 15  
nituntur longo vestigia ponere clivo.

Ovid, *Metamorphoses* VIII, 679–694

- (f) Quoting examples from the text, explain in detail how at least FOUR linguistic, stylistic, and/or poetic devices enhance the meaning of the passage.

Do NOT repeat material from other answers.

"di" que "sumus, meritasque luet vicinia poenas  
impia" dixerunt; "vobis immunibus huius  
esse mali dabitur; modo vestra relinquitte tecta  
ac nostros comitate gradus et in ardua montis  
ite simul!" parent ambo baculisque levati  
nituntur longo vestigia ponere clivo.

"Confugisse... necari" Line framing with  
infinitives shows how authoritative the gods'

decision 23/11

ASSESSOR'S  
USE ONLY

M6

Extra space if required.  
Write the question number(s) if applicable.

ASSESSOR'S  
USE ONLY

QUESTION  
NUMBER

91507

#### Acknowledgement

Material from the following source has been adapted for use in this examination:  
Ovid, *Metamorphoses* VIII, 679–694, from <http://www.thelatinlibrary.com/ovid/ovid.met8.shtml>



### Merit Exemplar 2020

<b>Subject</b>	Latin	<b>Standard</b>	91507	<b>Total score</b>	06
<b>Grade score</b>	<b>Annotation</b>				
06	While the parts of the question requiring translation and comprehension are mostly accurate, as are the grammatical questions, there are errors of scansion and device analysis which prevent a top grade.				